



Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

Edição e Publicação:
Setor Chiiki Shien
Prefeitura de Kikugawa
☎ 0537-35-0925

Nº 169 ed. 2021.6

Vacina preventiva para Covid 19

Período de vacinação para idosos acima de 65 anos.
Procedimentos para agendar, verificar no sítio eletrônico da cidade.

☆Disponibilidade de Consultoria Multilíngue sobre questões pertinentes à vacina.

☎ 37-1175 Fax 37-1113 Expediente: Dias úteis, entre 9 e 16.30 h (quartas-feiras até as 19 h).

Informações: Shingata Coronavírus Wakuchin Sesshu Sōdan Madoguchi, Plaza Keyaki ☎ 37-1175

Consultoria sobre vacinas preventivas para covid 19.

Subsídio Infantil

Recadastramento (Genkyōtodoke) do Subsídio Infantil.

Recadastramento: Confirmação anual de dados em 1 de junho, pertinente a continuidade cadastral.

Procedimentos via eletrônica, postal. Detalhes, verificar a correspondência de meados de junho.

Período: Até 30 de junho. ※Suspensão do subsídio caso ignorar os trâmites de recadastramento.

Informações: Kosodate Ōen ka, Kodomo Fukushi gakari, Plaza Keyaki ☎ 35-0914



Subsídio Infantil, referencial de fevereiro a maio

Depósito do subsídio em 15 de junho, referencial de fevereiro a maio.

Informações: Kosodate Ōen ka, Kodomo Fukushi gakari, Plaza Keyaki ☎ 35-0914

Centro de Proteção ao Consumidor, Kikugawa

Por consequência do Covid 19 registra-se acréscimo de casos de crimes e fraudes através de telefonemas oferecendo prioridade para vacinar em troca de valores, bem como solicitando dados pessoais. Caso suspeitar de fraude, consultar o Centro de Proteção ao Consumidor (Kikugawa shi, Shōhi Seikatsu Center).

Kikugawa shi, Shōhi Seikatsu Center, terceiro piso da Prefeitura Municipal. ☎ 35-0937

Expediente: Dias úteis, entre 8.15 e 17 horas.

Hospital para emergência Ogasa Kakegawa Kyūkan Shinri jō

Em caso de emergência, exceto internação e cirurgia, durante a noite, domingos e feriados, utilizar a clínica para atendimento emergencial.

Antes de dirigir-se à clínica, entrar em contato.

◆ **Atendimento:** Clínica geral, pediatria, odontologia (Domingos e feriados)

◆ **Expediente:** Dias úteis à noite, domingos e feriados.

◆ **Horário:** Dias úteis à noite, das 19 às 22 horas (Inscrição até às 21.30 h)
Domingos e feriados, das 9 às 17 horas (Inscrição até às 16.30 h)

◆ **Local:** Kakegawa shi Sugiya Minami 1-1-30 ☎ 61-1299



Calendário para o mês de junho de 2021

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
13/6 Matriz Kikugawa, Shimin ka 27/6 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 2, 9, 16, 23 e 30/6 Horário: 8:15 às 19:00 h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Shikenmin zei 1ª Parcela Kaigo Hoken zei 2ª Parcela (Acima de 65 anos) Shiei Jyūtaku shiyōryō Ref. mês 6 Hoiku ryō Ref. mês 6 Houkago jidō club Ref. mês 6 Jōgesuidō Ryōkin Ref. meses Chiku A 4/5
Serviços prestados Expedição de documentos 1.Comprovante de Residência de Kikugawa. 2.Comprovante de Registro de Carimbo. 3.Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4.Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.		

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas Plaza Kikuru, 2º andar, setor Chiiki Shien

- Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consulente.
- Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português	○	○	○	○	○
Espanhol	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○



Disponibilidade de intérprete online.
Serviço gratuito.

- Atendimento gratuito, possibilidade de consulta via telefônica ou por mensagem eletrônica
- ☎ 35-0925 e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp
- Setor Shimin, disponibilidade de intérprete para português e inglês.

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: Vacina para Covid 19, eventos em Kikugawa, calamidades, entre outras informações importantes.



©菊川市

編集発行
菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

COVID-19 のワクチンについて

現在、65歳以上の 人に ワクチンを 接種しています。予約の 方法は、市の HP を 見てください。

★ワクチンについて 相談することができます。外国語で 専門的な 相談が できます。

☎:37-1175 FAX:37-1113 受付時間:平日 午前9時~午後4時30分(水曜日は午後7時まで、祝日は除く)

問合せ 新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口(プラザけやき内 ☎37-1175)

児童手当現況届を提出してください

児童手当を もらっている人は、「現況届」の 提出が 必要です。
現況届とは:毎年6月1日時点の 状況を 確認します。6月分以降の 児童手当を ひき続き 受給することができる 確認します。

現況届は、インターネットと 郵送で 受け付けています。詳しい情報は、6月初旬に 発送する 通知を 見てください。

提出期限:6月30日

※現況届を 提出しないと 6月分以降の 児童手当を 受けることが できません。気をつけてください。

問合せ 子育て応援課こども福祉係 (プラザけやき内 ☎35-0914)



2~5月分の 児童手当の 支払いについて

2月~5月分の 児童手当を 6月15日(火)に 受給者の口座に 振り込みます。

問合せ 子育て応援課こども福祉係 (プラザけやき内 ☎35-0914)

菊川市消費生活センターについて

COVID-19に 関係する 悪質商法や、トラブルが 増えています。「COVID-19の ワクチンを 優先して 接種できる」など、うその 電話が かかってきます。お金を 要求することや、個人情報 を 聞き出すことが あります。「おかしいな」「困ったな」と思ったとき、消費生活センターへ 相談してください。

菊川市消費生活センター(市役所本庁舎3階) ☎35-0937

受付時間:月曜日~金曜日 午前8時15分~午後5時(土日、祝日、年末年始は除く)

救急診療 小笠掛川急患診療所

平日の夜、日曜日、祝日に 病気になった場合、入院や 手術の 必要がない 救急診療は 急患診療所を 使ってください。(病院に 行くときは 先に 急患診療所に 電話してください。)

◆診療科目: 内科、小児科、外科と歯科(日曜日、祝日のみ)

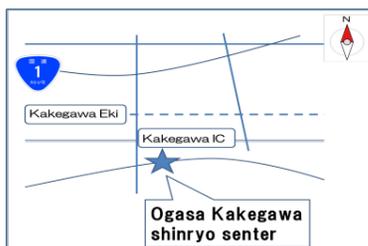
◆診療日: 平日夜間、日曜日、祝日

◆診療時間: 平日夜間 午後7時から午後10時(受付は午後9時30分まで)

日曜日、祝日 午前9時から午後5時(受付は午後4時30分まで)

◆場所: 掛川市杉谷南1-1-30

◆電話番号: ☎61-1299



ねん がつしんか れん だー 2021年6月市民カレンダー		
し やくしよ 市役所の 6月13日:市役所本庁舎市民課 6月27日:市役所小笠支所 おがし しんか 小笠市民課 じ かん 時間:午前8:15から12:15 とりあつかいごようむ 取扱業務 1. 住民票の写しの発行(菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。	し やくしよ すいようびきょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長 6月 2日、9日、16日、23日、30日 じ かん 時間:午前8:15から午後7:00 たいしよしせつ 対象施設 し やくしよほんちようしや おがし しんか ちゆうおうこうみんかん 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくさません たー ぶらざ 水道料金お客様センター、プラザけやき しゃかいふくしきょうぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎようむ とりあつかい で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいだらいちよう 再度来庁をお願いする場合があります。	のうぜい こうきようりようきん 納税と 公共料金 し けんみんぜい 市県民税 だい き 第1期 かいごほけんりよう 介護保険料 だい き 第2期 (さいいじよう ひと) (65歳以上の人) しまいじゆうたくしやうりよう 市営住宅使用料 がつぶん 6月分 ほいくりよう 保育料 がつぶん 6月分 ほうかごじどうくらぶりようりよう 放課後児童クラブ利用料 がつぶん 6月分 じょうげすいどうりようきん ちく 上下水道料金(A地区) がつぶん 4・5月分

きくがわしがいこくじんそだんまどぐち 菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分~午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

しんばい 心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとがるご ポルトガル語	○	○	○	○	○
すべいんご スペイン語	○	ごぜん おがししよ 午前:小笠支所 午後:きくる	○	ごぜん おがししよ 午前:小笠支所 午後:きくる	○
えいご 英語	ごぜん 午前		ごぜん 午前		ごぜん 午前
にほんご 日本語	○	○	○	○	○



えいごつうやく 映像通訳や ポケットークを使って
お話を 聞くことも できます。
なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金は かかりません。

相談窓口以外に、市民課にも通訳(ポルトガル語、英語)がいます。

Facebook を 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19のワクチン、菊川市の イベント、

災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など

